

## ECONOMÍA/36 Y 37

El TSJPV admite la soberanía fiscal vasca tras rechazar 17 recursos



## AL DÍA /13

### Otro colapso en la autopista

Estuvo cortada dos horas por un accidente en Usurbil

## LOS PRECIOS Y EL GASTO SE CONTIENEN EN GIPUZKOA

# Navidad austera por la crisis

**LA CESTA DE LA COMPRA.** Se mantiene el precio de la carne, sube un poco el pescado y bajan el vino y el cava

**AHORRO.** Se consume pero más barato

## NOCHEBUENA DE LOS INMIGRANTES

### Entre las tradiciones propias y el esfuerzo por adaptarse

La subida en el precio de los alimentos típicos que degustamos en la cena de Nochebuena y en la comida de Navidad no ha sido tan alta e incluso hay productos que se pueden encontrar más baratos que el mes pasado debido a la crisis económica. PÁGS. 2 A 5



**RECONOCIMIENTO.** Marisol Bastida y su hija Agurtzane, con la Medalla de Oro concedida a Mikel Laboa. / JOSÉ MARI LÓPEZ

## Medalla de Oro para Mikel Laboa

Marisol Bastida, viuda del recientemente fallecido cantante Mikel Laboa, recogió ayer, junto a su hija Agurtzane y visiblemente emocionada, la Medalla de Oro de Gipuzkoa, concedida por la Diputación al músico desaparecido, en un emotivo acto celebrado en Donostia. PÁG. 65

## Los 40 proyectos del Plan Zapatero elevarán la inversión del ayuntamiento a 147 millones

El alcalde reconoció el retraso en la presentación del presupuesto de 2009

Los cuarenta proyectos que van a ser enviados a Madrid para recibir subvención del llamado Plan Zapatero permitirán que la inversión del próximo año del ayuntamiento donostiarra se eleve hasta los 147 millones, 37 más que en el presente ejercicio. PÁGS. 14 Y 15

## Los descuentos para los usuarios de la A-8 se extenderán a la Eibar-Vitoria a partir del 1 de enero

PÁG. 6

## 96 PÁGINAS

AL DÍA	2	BREVES	60
LOCAL	14	CULTURA	65
ESQUELAS	22	GENTE	71
OPINIÓN	25	AGENDA	72
POLÍTICA	28	CARTELERIA	74
ECONOMÍA	36	TELEVISIÓN	76
MUNDO	40	PASATIEMPOS	82
DEPORTES	44	TIEMPO	83

## SUPLEMENTO



## Mañana no se publica DV

Como es tradicional en estas fechas, EL DIARIO VASCO no se publicará mañana, día de Navidad. Con este motivo, en las páginas de hoy se incluyen los servicios, carteleras y programas de TV de miércoles y jueves. El día 26 reanudaremos el contacto con los lectores, que pueden estar al tanto de las últimas noticias a través de [www.diariovasco.com](http://www.diariovasco.com). Zorionak!

## CARTA TRAS EL ASESINATO

### La familia de Inaxio Uria critica «la falta de valentía» del alcalde de Azpeitia por no condenar el atentado

Afirma que ha llegado la hora de dejar la cobardía

La familia del empresario Inaxio Uria, asesinado por ETA en Azpeitia, ha denunciado en una carta la falta de valentía del alcalde de la localidad por no condenar el asesinato del empresario vasco. PÁGS. 28 Y 29 • EDITORIAL EN PÁG. 25

## DEPORTES

**JUANMA LILLO**  
ENTRENADOR REALISTA  
«Estos jugadores se merecen que todos estemos a su altura» PÁG. 44

**Manix llega al Alavés**  
«para ganar partidos» PÁG. 47



ESKER ONA. Olano eta Ibarretxe, Marisol Bastidarekin, aldamenen alaba Agurtzane dela, urrezko dominarekin. /JOSE MARI LÓPEZ

## Mikel Laboa zenak Gipuzkoaren errekonozimendua jaso du

FELIX IBARGUTXI

DONOSTIA. DV. Gipuzkoako Foru Aldundiak Gipuzkoako Urrezko Domina eman zion atzo Mikel Laboari. Azaroaren 11n erabaki zuen Aldundiak omenaldi hori egitea, baina handik gutxira, abenduaren 1ean, hil egin zen artista.

Haren izenean, emazte Marisolek eta alaba Agurtzane jaso zuten merezimenduzko domina eta diploma. Honela hasi zuen bere jarduna Markel Olano diputatu nagusiak: «Gure bizitzak aldatu ditu Mikel Laboak. Nik behintzat, ez dut nirea Mikel Laboaren eraginik gabe imajinatzen». Eta bukatu, berriz: «Moldatu egin gaitu Laboaren obrak, aldatu egin gaitu, hobetu egin gaitu, euskaldunago eta zabalago egin gaitu».

Juan Jose Ibarretxe lehendakaria

Emazte Marisol eta alaba Agurtzane Gipuzkoako Urrezko Domina eman zion atzo Foru Aldundiak

Haren «ausardia eta askatasuna» laudatu zituen Atxagak

ria ere bertan zen, eta berak esan zituen ekitaldiko azken hitzak, hitzaldi oso-oso laburra egin zuelarik: «Errekonozimenduzko bi hitz. Mikel, jakin behar duzu zuk egindakoarekin euskaldunok harro sentitzen garela. Eta familiari esan, Mikel Laboaren bihotzaren zati handiena zuentzat da, baina zati txiki bat euskaldunontzat da, herriarentzat».

Diputazioko Tronu Aretoan izan zen ekitaldia. Jaime Otamendi kazetariak egin zuen aurkezle lana. Iñaki Salvadorrek eta Jo-

setxo Silguero zenbait pieza jo zituzten, eta Bernardo Atxaga adiskideak egin zuen omendua- ren laudorioa. Elurrari buruz jardun zen lehenbizi: «Mikel Laboa hil zen egunean elurra izan zen Arabako leku askotan, eta ume batek esan zuen, albistea eman ziotenean, 'ederra zela' halako egun batean hiltzea. Adierazpenak gogora ekarri zidan, memoriaren barruetara joanda, Emily Dickinson idazle-andrearen poema labur bat, *Martxoa maite dugu* (*We like March*), zeinen azken lerroek dio-

ten ederra litzatekeela hilabete horretan hiltzea, 'xoxo urdin bukanierak bere zeru britainiarrean dabilzala'. Gauza harrigarria zela pentsatu nuen. Arabako umea eta Massachusettseko sortzaile ehun aldiz argitaratua, bat zetozen mezuan: hiltzeko ere egun guztiak ez dira berdin; batzuk egokiagoak dira. Hobe, ordu horretan, egun eder bat egokitzea».

Gero, Atxagak, Laboaren ausardia eta askatasuna goraiatu zituen, eta horretarako *Komunikazioa-inkomunikazioa* kantua har-

### ESANAK

MARKEL OLANO  
AHALDUN NAGUSIA

«Aldatu egin gaitu Laboak. Euskaldunago eta zabalago egin gaitu»

JUAN JOSE IBARRETXE  
LEHENDAKARIA

«Mikel, zuk egindakoarekin euskaldunok harro sentitzen gara»

BERNARDO ATXAGA  
LAUDORIOAREN EGILEA

«Txistuak ez ziren izan ezer. Batzuetan bere burua bakartua edota gutxietsia ikusi zuen»

tu zuen hizpide: «Abesti horretan, *La dona in mobile*-ren esaldi pare bat kantatzen dituela bertsio, esango genuke, berezi samarrean: *La dona in mobile cual picha al vento, muta da chento e di pensiero*, dio Laboak. Ondoren, zehaztapen bat egiten du, badaezpada ere: *non picha de mangiare...* Norbaitek pentsatuko du, oraintxe, hitz horiek bere lekutik atera eta nabarmendu ditudan honetan: 'Oso ausarta, Laboa'. Egia, baina adierazi daiteke zehatzago, esanez: 'Ausarta, Laboa, baina batez ere oso askea, librea'».

Atxagak gogorarazi zuen Laboak bere apuroak ere pasatu zituela bere kanta abanguardistak plazaratzean, batez ere hasierako *Baga-biga-higa* hura. Inoiz txistuak entzun omen zituen, edota jendearen barreak jasan behar. «Mikel Laboak jokaturako bataila artistikoan aldi behineko txistuak ez ziren izan ezer; egokitu zen uko gaiztoagoekin, ikusi zuen bere burua bakartua edota gutxietsia. Badakit gure joera, denona, gure kulturen nagusi dena, adiskidetzaren aldekoa dela eta heriotzako orduan denok sentitzen garela joan den horren aldeko. Erreakzio noblea da, agian, baina, nolana den, ez da zilegi pertsona hori gure fantasietako euskarri bihurtzea. Eta pertsona hori sortzaile denean, ezin diogu bere ardatza, bere trinkotasuna, bere bakantasuna kendu, hartara gure kontzientzia onaren poltsiko batean lau dobla eginda gorde ahal izateko». ■

## Las gracias de la mujer del artista

F. I.

La viuda de Mikel Laboa, Marisol Bastida, que acudió al acto de ayer de entrega de la Medalla de Oro de Gipuzkoa acompañada de su hija Agurtzane, fue la gran protagonista de un acto muy emotivo. Subió al estrado para agradecer el homenaje y lo pri-

mero que dijo fue que hubiera preferido que tomaran la palabra sus hijos, pero «son tímidos y tendré que hacerlo yo».

A continuación fue desgranando agradecimientos, y el primero fue para la propia Diputación. Luego, dio las gracias a «los músicos que ayudaron a Mikel, que fueron muchos, y en estos últi-

mos 25 años, en especial, Iñaki Salvador y Josetxo Silguero». Estos dos intérpretes tomaron parte en el acto de ayer, uno al piano, el otro tocando el saxo tenor».

Luego, la viuda se refirió a las personas que escribieron los textos de los que luego se sirvió su marido a la hora de hacer las canciones, y subrayó cuatro nom-

bres: Jos Anton Artze, Xabier Lete, Joseba Sarrionandia y Bernardo Atxaga. Y a renglón seguido recordó que otro escritor clave para Laboa fue Bertolt Brecht. «A Mikel le gustaban sus textos y también, y mucho, su teoría sobre la estética», añadió.

Luego, Marisol pasó a agradecer a los artistas plásticos, «con los que Mikel tuvo siempre muy buena química. Algunos fallecieron tempranamente, por desgra-

cia, como Mendiburu, Balerdi, Ramos Uranga y Ameztoy. Pero en especial quiero dar las gracias a José Luis Zumeta, que trabajó por primera vez para mi marido en 1969, y desde entonces ha hecho las portadas de todos sus discos». Tras citar a fotógrafos, técnicos de sonido y, curiosamente, a Fleming, el descubridor de la penicilina, acabó así: «Y gracias, especialmente, a Mikel, por lo que nos ha dado».